

TECHNOLOGY, PROJECTS & B2B TRENDS IN RUSSIA & CIS - UPSTREAM, DOWNSTREAM, PIPELINES, OFFSHORE

ПРОМЫШЛЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ДЛЯ ИНЖЕНЕРОВ И РУКОВОДИТЕЛЕЙ В РОССИИ И СНГ

July-August 2009 | Июль-Август 2009

Eurasia

#4 summer | лето 2009

offshore

**SPECIAL REPORT
СПЕЦИАЛЬНЫЙ ВЫПУСК**

**Murmansk Groomed
as Arctic Capital**

р. / стр. 18

**Мурманск становится
столицей Арктики**

р. / стр. 8

Tech Trends / Новинки

Live from the Russian oil patch
Последние новости технологий на сайте
www.oilandgaseurasia.com

**Valve Imports Soar on Refinery Investment,
Domestic Mfg Fights for Share**

р. / стр. 28

**Российское арматуростроение:
новое время требует новых стандартов**



PHOTO ESSAY | ФОТОСЕССИЯ

New Faces, Optimism Abounds
at MIOGE 2009Новые лица и оптимизм
в избытке на MIOGE2009

50

INDEX OF ADVERTISERS | СПИСОК РЕКЛАМОДАТЕЛЕЙ

Sinopec	Inside Front Cover	Alfa Laval	41
CRC Evans	Back Cover	ЧТПЗ	45
SPE Russian Oil & Gas Technical Conference & Exhibition	5	Goldindustry DobeBid	47
Inmarsat	7	PGS	52
Сварог	9	SGC Drilling	58
ОАО ЗМЗ	11	TMK	64
Forgiatua Mame	12	MTK	69
Mantrac Восток	13	Omnicom	72
Expat.RU	17	Novas	74
PDC-Cutter	23	Подольск Цемент	78
Netzsch	27	Zirax	79
Газпром зарубежнефтегаз	28		
Фрэкком	31		

PUBLISHER & EDITOR IN CHIEF

Pat Davis Szymczak
p.szymczak@eurasiapress.comCHIEF DESIGNER
& PRODUCTION MANAGERAndrey Mozhanov
design@eurasiapress.com

TECHNOLOGY EDITOR

Elena Zhuk
edit@eurasiapress.com

SENIOR EDITORS

Alexei Chesnokov, Olga Hilal

COVER PHOTO

shutterstock.com

ILLUSTRATOR

Maria Busarina

TRANSLATION

APRIORI Translation Company

CIRCULATION AND
SUBSCRIPTIONSAlexander Rubanov
a.rubanov@eurasiapress.com

ADVERTISING SALES / RUSSIA & EUROPE

Marina Alyoshina (Rus)
Anna Bovda (Eng/Rus)
Alina Guseva (Eng/Rus)
Louisa Zagoruiiko (Eng/Rus)
sales@eurasiapress.com

ИЗДАТЕЛЬ И ГЛАВНЫЙ РЕДАКТОР

Пэт Дэвис Шимчак
p.szymczak@eurasiapress.comГЛАВНЫЙ ДИЗАЙНЕР
И МЕНЕДЖЕР ПО ПРОИЗВОДСТВУАндрей Можанов
design@eurasiapress.comЗАМЕСТИТЕЛЬ ГЛАВНОГО
РЕДАКТОРА/ТЕХНОЛОГИИЕлена Жук
edit@eurasiapress.com

СТАРШИЕ РЕДАКТОРЫ

Алексей Чесноков, Ольга Хилал

ФОТО НА ОБЛОЖКЕ

shutterstock.com

ИЛЛЮСТРАТОР

Мария Бусарина

ПЕРЕВОД

Агентство переводов «Априори»

РАСПРОСТРАНЕНИЕ И ПОДПИСКА

Александр Рубанов
a.rubanov@eurasiapress.com

ОТДЕЛ РЕКЛАМЫ И ПРОДАЖ/ Россия:

Марина Алешина
Анна Бовда
Алина Гусева
Луиза Загоруйко
sales@eurasiapress.com

U.S. OFFICE

houston@eurasiapress.com
Oil & Gas Eurasia Houston
Galleria Tower 1, 2700 Post Oak Blvd.,
Suite 1400, Houston, TX 77056
Tel.: +1 832 369 7516
Fax: +1 281 657 3301
Call Toll Free from
within the U.S.: +1 866 544 3640

UK & SCANDINAVIA SALES

Brian Passey, Sally Cole
brian.passey@eurasiapress.com
sally.cole@eurasiapress.com
Tel.: +44 (0) 1491 628 000
Fax: +44 (0) 1491 628 044
M. +44 (0) 7860 903 503

U.S. & CANADA SALES

Jim Heath
houston@eurasiapress.com
Tel.: +1 310 471 3630
Fax: +1 310 471 8255

ITALY SALES

Dario Mozzaglia
dario@eurasiapress.com
Tel.: +39 010 583 684
Fax: +39 010 566 578

CASPIAN SALES

Medina Pashaeva, Lala Abdullayeva
media@cbnmail.com
Tel.: +99 412 4933189, +99 412 4934507
Fax: +99 412 4932478
Mobile: +99 450 2223442

Oil & Gas Eurasia is a Member of:



MOSCOW ADDRESS

67/1 Koptevskaya Ul., Suite 101,
Moscow, 125009, Russia.
Tel./Fax: +7(495) 781-8837 / 781-8836.
Oil & Gas Eurasia Monthly is published in Moscow
by Eurasia Press, Inc. (USA) and is registered with
the Ministry of Press and Mass Media of the Russian
Federation; Certificate # 77-16277.
OGE monthly is available by subscription and is distrib-
uted at industry events worldwide. Subscriptions avail-
able through catalogues: edition # 2 to the Rospechat
catalog for newspapers and magazines (entry # 45834),
Pochta Rossii (entry # 12632), Rospechat (entry #
84552), Rospechat NTI
(entry # 66790).
ISSN 1812-2086
Press Run: 12,000
© 2009, Eurasia Press, Inc. (USA)
All Rights Reserved.

ПОЧТОВЫЙ АДРЕС

125009, Москва, ул. Коптевская, д. 67/1 офисы 111, 214.
Тел./факс: +7 (495) 781 88 37, 781 88 36.
Журнал «Нефть и газ Евразия Манфли» издается в Москве
«Евразия Пресс, Инк.» (США) и зарегистрирован Министер-
ством РФ по делам печати, телерадиовещания и средств
массовых коммуникаций. Регистрационный номер 77-16277.
Журнал распространяется по подписке, а также на конферен-
циях и крупнейших международных мероприятиях нефтяной
отрасли. Подписку на H/E можно оформить через дополнение
№ 2 к каталогу «Газеты. Журналы» «Роспечати»
(№ 45834), каталог «Почта России» (№ 12632), каталог «Роспе-
чати» (№ 84552), каталог НТИ «Роспечати»
(№ 66790).
Тираж: 12 000 экз.
Отпечатано ОАО «Полиграфический комплекс «Пушкинская
площадь», 109548, г. Москва, ул. Шоссейная, дом. 4д.
ISSN 1812-2086
© 2009, «Евразия Пресс, Инк.» (США)
Все права защищены.

ITable – Data at Your Fingertips: a New NEOLANT Project

NEOLANT unveiled its latest development, ITable hardware and software system, at MIOGE-bound Russia's Oil&Gas Congress (23-25 June).

ITable complex ensures seamless and intuitive operation with large volumes of data, visualising it at electronic table with easy-to-use touchscreen display. For software module the customers can choose GIS solutions, control object information models, etc.



- ITable transforms meetings, presentations and other group venues into a new "military council"-type form.
- ITable позволяет проводить совещания, презентации и другие групповые мероприятия в форме «военного совета».

The key advantage of the complex is that it needs no specific IT-related knowledge, providing unparalleled ease of use even for the person with little computer literacy. The system control panel is transparent both in the proper and figurative sense, while the intuitive interface and semi-transparent buttons help to present the information on the screen in clear and concise manner.

The simplicity of the touchscreen interface means that top managers can operate the electronic table without help from the IT-man, which erodes the possibility of data manipulation by the personnel.

The information on present bottlenecks, the progress of construction, modernisation, exploitation of the objects, must enter the complex's information systems without delay.

ITable transforms meetings, presentations and other group venues into a new convenient "military council"-type form: members of the meeting simply get around the table, jointly manipulating the display structures. This simplifies the data analysis and decision-making processes, boosting their efficiency in parallel.

ITable can use GIS solutions, control object information models, or several systems in parallel. Expansion options, i.e., adding extra monitors, servers, Internet connection etc., provide new potential for practical application of the complex.

ITable – данные на кончиках пальцев: новое решение от «НЕОЛАНТ»

Программно-аппаратный комплекс ITable – новейшая разработка компании «НЕОЛАНТ» – был впервые представлен широкой публике на Российском нефтегазовом конгрессе, прошедшем в рамках выставки «НЕФТЬ и ГАЗ 2009» 23-25 июня 2009 года в Москве.

Комплекс ITable позволяет просто и удобно оперировать большими объемами информации, благодаря ее визуализации на электронном столе с сенсорным дисплеем, управление которым осуществляется с помощью простых прикосновений. В качестве программной составляющей системы заказчики «НЕОЛАНТ» могут выбрать ГИС-решения, информационные модели объектов управления и т. д.

Главное достоинство комплекса заключается в том, что он не требует от пользователя специализированных знаний в сфере ИТ-технологий, обеспечивая легкость в обращении даже для человека, не работающего с компьютером. Панель управления системы прозрачна в прямом и переносном смысле слова: интерфейс комплекса интуитивно понятен, а полупрозрачные кнопки не перекрывают информацию, отображаемую на экране.

Простой в освоении и использовании сенсорный интерфейс позволяет руководителям высшего звена управлять электронным столом, не прибегая к помощи посредников, что исключает вероятность манипулирования данными в личных интересах со стороны персонала.

Информация о появлении проблемных участков, о ходе строительства, реконструкции, эксплуатации объектов должна сразу поступать в информационные системы комплекса.

С помощью ITable совещания, презентации и другие групповые мероприятия проходят в новой удобной форме – форме «военного совета»: собираясь вокруг электронного стола, как вокруг штабной карты, участники совместно управляют изображением на экране. Таким образом, анализ данных и процесс принятия управленческих решений упрощается, а их эффективность растет.

В ITable может быть интегрирована та или иная ГИС-платформа, информационные многомерные модели объектов или несколько систем одновременно. Возможность подключения мониторов, дополнительных серверов, интернета и т. д. открывает широкие перспективы для практического применения стола.

Технические характеристики ITable

В состав комплекса входят:

- интерактивная панель TouchScreen 42" FULL HD (1920x1080);
- системный блок;
- дополнительный LCD-монитор на штатге;
- подставка.

Конфигурация системного блока выбирается в зависимости от информационной системы, работающей в составе ITable.